

Tucumán. 21 de Julio de 1921

Señor

Inspector General de Escuelas Nacionales

Don Felipe Hang Hernandez

S/D

Me honra presentar al Señor Inspector y por su intermedio á la digna comisión del Jurado, el adjunto trabajo sin méritos quizas, pero que revela el anhelo de cumplir un deber y de contribuir en algo más á cuanto bueno puede hacerse en pró- de la patria.-

Saluda al Señor Inspector con su consideración distinguida.-



Vicente Robles
maestra

TUCUMÁN - ESCUELA No. 259
VICENTA ROBIN - MAESTRA AUXILIAR

Narrado por Sra Josefa de Molina 68 años

~~~~~

Creencias - Espíritus - Los duendes

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Según la sagrada escritura cuando Dios resolvió venir al mundo para redimir á los hombres, algunos ángeles tuvieron el pensamiento que ellos serian superior desde el momento que él se convertía en hombre. Dios castigó esta pretención destituyéndolos del cielo dándoles por merceda el infierno, como pidieran perdon del mal pensamiento, contuvo su ira terminando con la expulsión á la voz de "detente", con esta palabra algunos ángeles quedaron suspendidos en el aire y por una determinación divina recorrerán el mundo, estos son los llamados "Espíritus Malignos" ó duendes.-

El duende, según creencias antiguas, es un hombre de tamaño bajo, grueso, usa sombrero sumamente grande y aparece por las siestas, tienen sus afectos, dedican su cariño á una determinada persona a quien la colman de obsequios; sucediendo lo contrario con las que no son de su agrado, se complace en hacerles toda clase de atrocidades. Las personas elegidas para hacerles bien ó mal se desligan haciendo abandono de la casa por algún tiempo ó bien hacerla bendecir por un sacerdote.-

-----

Vicenta Robin

Maestra auxiliar-Escuela N° 259

TRADICIÓN

A\_D\_I\_V\_I\_N\_A\_N\_N\_Z\_A\_S

Caña hueca  
Alta en altura  
Corta en cintura,  
Con muchos aposentos  
Sin puerta ninguna.

El Torno

En el campo me veía  
Vestido de verdes ramas,  
Y ahora me veo cautivo  
En medio de tantas damas.

El cabello

Fui por un caminito  
Encontre un palito,  
Cortar lo pude  
Rajar no lo pude.

Cielo- Sol- Estrellas

Mi abuela tiene una sabana  
Que no se puede doblar,  
Mi madre un espejo  
Que no lo puede mirar,  
Mi padre dinero  
Que no lo puede contar.

El hacha

En el campo grita  
En las casas se oye.

La escoba

En el campo verdea  
Y en la casa culebrea.

La tela

Una vieja larga y seca  
Que le chorrea la manteca

El trigo  
Me sembrastes, me cuidastes  
Me rrejistes, me molistes  
Y tanto me hiciste,  
Que hasta el mismo Dios me volvistes

Elena y morado

Si elenamorado esadvertido,  
Aqui va el nombre y el color  
del vestido

La sandia

Fui por un caminito  
Encontre una niña en brazos,  
Por sacarle el corazon  
La hice trecientos pedasos.

Anillo

Redondo, redondo  
Barril sin fondo  
- - -

NOTA- Torno- aparato antiguo que servia para hilar hilo.



TUCUMAN- ESCUELA No. 259  
VICENTA ROBIN- MAESTRA AUXILIAR

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

La Señora Vicenta Maga de Gomez de 88 años, vecina de Ovanta (Tucumán) y que ya falleció, recordaba que en la época de la tiranía se imponía la necesidad de hablar en términos por el temor y las sospechas; refería que un individuo muy jugador se encontró una vez en reunión con varias personas las que se disponían a jugar a la taba tomando él también parte, al cabo de una hora le ganaron todo el dinero y todavía quedaba debiendo, para pagar resolvió vender el caballo ensillado, operación que confió al hijo que se encontraba con él, antes de asignar el precio miró quien lo escuchaba, y al notar que había algunos sospechosos se expresó del modo siguiente: Anda al pueblo (Ciudad de la provincia mencionada) pedí cuatro por 20, ensillados por 6, dale que dale por 4, y mete y saca por 3, cuando se ralie el nublado contaremos las estrellas.-

Quería decir, que por el caballo pida \$20., por la montura y peleros \$6. las espuelas por \$4. por el freno \$3. y que cuando se retire la gente contarían el dinero.-

lviste

ar

Tucumán Julio de 1921

Vicenta Robin

Maestra auxiliar- Escuela Nº 259

5

NARRADO POR LA SEÑORA GUALVERTA DE CARRANZA DE 70 A ROS

JUEGOS DE SOCIEDAD - ANDA LA LLAVE

Se efectua este juego con la concurrencia de varias personas que se disponen en rueda y otra que estará <sup>aparte</sup> ~~cerca~~ provista de un objeto cualquiera que lo hace girar por sobre una superficie.

Una vez dispuestas, un pañuelo correrá por las manos de los jugadores con toda rapidez a la vez que la que hace jugar dice haciendo gira el objeto " anda la llave"...por un tiempo <sup>suspenso</sup> ~~suspenso~~ a su voluntad y dice " que para la llave" a esta vez el pañuelo cesa el ~~pañuelo~~ de correr y la persona en quien queda debe dar prenda; en esta forma continua el juego hasta obtener prendas de todos los concurrentes y si de alguno no se pudiera conseguir este es el designado a imponer las penitencias que cumplira el dueño de cada prenda, para retirarla, en caso contrario <sup>lo</sup> hará la que hace jugar. -



TUCUMAN - ESCUELA No. 259  
VICENTA ROBIN - MAESTRA AUXILIAR

Narrado por Gabina Sosa 70 años  
~~~~~

CHISTE - CONVERSACIÓN
-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Dame mate de yerba, vieja
No hay agua viejo, caliente
Allá hay leña vieja, rajada
No hay más que un tronco viejo, podrido

-o-o-o-o-o-

Tucumán Julio de 1921

Vicenta Robin

Maestra auxiliar - Escuela N° 259

CA

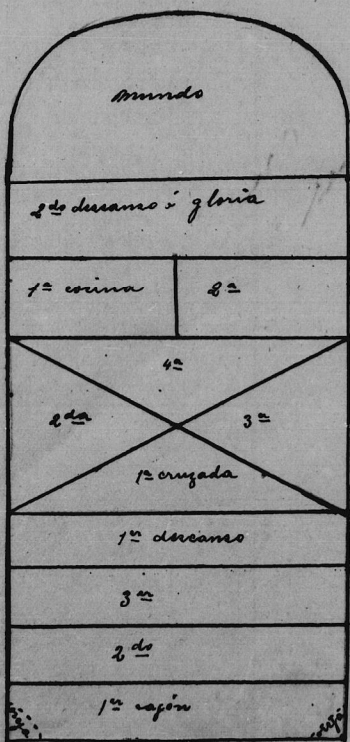
JUEGO TRADICIONAL

Juegos infantiles 6-6 La rayuela (explicación)

Segun lo convenido los jugadores pueden ser 1,2,3 etc. no pudiendo faltar á ciertas reglas como ser: pizar las lineas, hacer salir el tejo por las orejas etc. siendo indispensable andar en un solo pié.

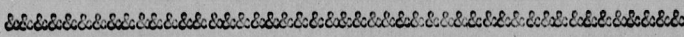
Una vez de acuerdo se procede hacer el dibujo en el suelo y determinar el que sera 1^o, 2^o, 3^o; etc. los jugadores provistos de tejos que con preferencia lo hacen de una piedra ó pedazo de métal dan comienzo.

El juego empieza con el 1^o jugador por el 1^o cajón, 2^o, 3^o el descanso o como su nombre lo indica el jugador tiene el derecho de descansar y si convienen pueden llevar el tejo en la mano, continua el juego hasta perder, remplazandolo el segundo hasta ocurrir lo mismo y asi sigue sucesivamente hasta que alguno consigue llegar al punto denominado mundo donde segun lo establecido no se puede hablar ni reir y al tejo debe sacarselo por el centro de un puntapie sin faltar en nada á las reglas; el que logra realizar esta última operación es el ganador y para la proxima jugada sera el 1^o



TUCUMAN- ESCUELA No. 259
VICENTA ROBIN-MAESTRA AUXILIAR
NARRADOS POR JOSE CARDOSO 80 AÑOS

(1)



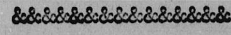
CANTOS POPULARES

Época de la Independencia- Fragmento

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Salí muchachas á los balcones
Los Escuadrones veris pasar
Que van robando los corazones
con los cordones de la libertad

LA MILONGA



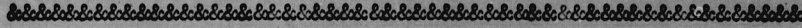
La Milonga se ha perdido
La salieron á buscar
Veinticinco milongeros
Y la Guardia Nacional

Pobrecita la milonga
Si la llegan á encontrar
Le darán cincuenta palos
Y la llevarán al hospital.

-o-o-o-

CANTO CON GUITARRA ARREGLADO PARA BAILAR CHACARERA

(2)



-
Chacarera me has pedido
Chacarera te he de dar
Aunque sea á media noche
Chacarera te he de dar

-
Chacarera de las rosas
Chacarera de los bajos
Porqué no cuidas tu chacra
Chacarera del trabajo

-
Chacarera de mi vida
Chacarera te he de dar
Aunque sea a media noche
Chacarera te he de dar

o

Tucumán, Julio de 1921

(N° 3)

Vicenta Robin-

10

Maestra auxiliar-Escuela N° 259

R E L A C I O N E S

La mujer que quiere á dos
No es tonta si no entendida,
Cuando una vela se le apaga
La otra queda encendida

Con un pie en el estribo,
Y el otro en el recaó,
Así me tiene tu amor
Todo descuageringao

No ves esa nube negra,
Que viene cubriendo de sur a norte
Así de tengo retratado
Oreja de guardamonte

En la puérta de mi casa
Tengo un paraiso florido
No vas á contar á nadie
Que los dos somos queridos

En la falda de aquel serro
vala un toro por una vaca
Así suspira un muchacho
Por una chinita flaca

En la puérta de mi casa
Tengo una planta de meloncillo.
Para que vienes pintando
Muchacho sin calsoncillos

En la puérta de mi casa
Tengo plantada una fragua
No creas que me opupo
Chinita sin enagua.

CANTO CON GUITARRA ARREGLADO PARA BAILAR EL GATO

(4)

~~~~~

Para bailar el gato  
Se quieren cuatro  
Dos chinitas lindas  
Y dos muchachos gauchos

---

Pasate al otro lado  
Mové esas patas  
Que no parezcan  
Tropeles de garrapatas

---

Pasá á este otro lado  
Sapatea fuerte  
Hasta que se te acaben  
Los contrafuertes-

-----

Una vieja para tiempo de chauchas  
Para tiempo ←  
Bailaba con espuelas  
Que vieja gaucha!



TUCUMAN - ESCUELA No. 259  
VICENTA ROBIN - MAESTRA AUXILIAR

13

Narrado por Gabina Sosa 70 años

\*\*\*\*\*

C1

CANTO INFANTIL - JUEGO

\*\*\*\*\*

- Buen día mi señorita, mato un tiro liro lá
- Que quería mi señorita, mato un tiro liro lá
- Yo quería una de sus hijas, mato un tiro liro lá
- A cual de ellas la quisiera, mato un tiro liro lá
- Yo quería á Ramona, mato un tiro liro lá
- La pondremos de cominera, mato un tiro liro lá
- Ese oficio no le agrada, mato un tiro liro lá
- La pondremos de planchadora, mato un tiro liro lá
- Ese oficio si le agrada, mato un tiro liro lá

-----

TUCUMAN- ESCUELA No. 259  
 VICENTA ROBIN- MAESTRA AUXILIAR  
 REFERENCIA DE Dña. JOSEFA DE MOLINA 68 AÑOS

~~~~~

CANCIONES INFANTILES

S A L U D O

~~~~~

Don Andres Señores

Vino de Sevilla

Le cantó la rana

De pies á costilla

-

La mano derecha

Luego á la izquierda

La mano á este lado

Luego á este costado

-

La mano en la frente

..Ay.. que me da vergüenza

Dando una media vuelta

Con su reverencia

-----

Saltan los pollos

En la cazuela

Puesto al fuego

Por mi abuela

-----

A R R U L L O

~~~~~

- Porqué llora ese niño

porqué lloras vos?

- Por una manzana

que se le ha perdido

- Vamos á mi casa

Yo te daré dos

Una para el niño

Y otra para vos.-